

11 Ambroise Thomas
Connais-tu le pays (*Mignon*)

Connais-tu le pays
où fleurit l'oranger ?
Le pays des fruits d'or
et des roses vermeilles,
où la brise est plus douce
et l'oiseau plus léger,
où dans toute saison
butinent les abeilles,
où rayonne et sourit,
comme un bienfait de Dieu,
un éternel printemps
sous un ciel toujours bleu !
Hélas ! Que ne puis-je te suivre
vers ce rivage heureux
d'où le sort m'exila !
C'est là ! c'est là que je voudrais vivre,
aimer, aimer et mourir !

Connais-tu la maison,
où l'on m'attend là-bas ?
La salle aux lambris d'or,
où des hommes de marbre
m'appellent dans la nuit
en me tendant les bras ?
Et la cour où l'on danse
à l'ombre d'un grand arbre ?
Et le lac transparent
où glissent sur les eaux
mille bateaux légers,
pareils à des oiseaux ! Hélas !
Que ne puis-je te suivre
vers ce pays lointain
d'où le sort m'exila !
C'est là ! c'est là que je voudrais vivre,
aimer, aimer et mourir !

Do you know the land
where the orange tree blossoms?
The land of golden fruit
and crimson red roses,
where the breeze is softer
and the birds are swifter,
where each season
the bees collect nectar,
where glistens and gleams,
where glistens and gleams,
an eternal spring
beneath an everlasting blue sky!
Alas! If only I could follow you
to these happy shores
from which fate has exiled me!
It is there! it is there I wish to live,
love, love and die!

Do you know the home
where they are waiting for me?
The hall with the golden panelling,
where marble men
call out to me at night,
extending their arms towards me?
And the courtyard where they dance
in the shadows of a great tree?
And the crystalline lake
where on the water
a thousand charming boats
gracefully glide like birds! Alas!
If only I could follow you
to this distant country
from which fate has exiled me!
It is there! it is there I wish to live,
love, love and die!